

10.

Aonfexië colipte¹⁾ muscate. es goet iegen verstopte
 borst. ende kindren die niet genesen en mogen ende
 haer melc onthouden. entie rooc es goet ontfaen.
 ¶ Nemt lapdanum .i.ʒ. storax. calamite. onder .s.ʒ.
 storax rubee .i.ʒ. ligni aloës .2.ʒ. amber .i.ʒ. can-
 fer. musci. of muscus dats muskeliaet so wer ment vint elx
 .s.ʒ. conficieert voort.

1) l. alipte.

filorum ¹⁾ spice ²⁾ zinziberis ³⁾ croci saxifragie ⁴⁾ macropiperis fol. 5 r.
amomi gardamomi ⁵⁾ petroselini ⁶⁾ litospermatis ⁷⁾ salis gemme
galange macis ³⁾ carvi fenicull sparagi ³⁾ bruxi granorum solis añ
.3.i. mel quod sufficit. datur in sero cum vino calido ad modum
castanee ⁸⁾.

10. **C**onfectio alipte muscate ⁹⁾ alipta .i. mixtura. ¹⁰⁾ valet ⁹⁾ fol. 5 r.
pueris patientibus asma et ¹⁰⁾ constrictionem pectoris.
et etiam non valentibus lac retinere. ¹¹⁾ fit inde op-
timum fumigium et odoriferum. quo utuntur aposto-
lici et imperatores in capellis ¹²⁾ suis. et intrat in preciosissimis
medicinis et electuariis. Recipe laudani purissimi .3.iii ¹³⁾ storacis
calamite optime ¹⁴⁾ .3.i. et .S. (fol. 5 v.) storacis rubeae .i. ¹⁵⁾ ¹⁶⁾ ligni ¹⁷⁾ fol. 5 v.
aloes optimi .3.ii. ¹⁸⁾ ambre .3.i. camphore .9.i. et .S. ¹⁹⁾ musci .9.S. ²⁰⁾
aque rosarum quod sufficit. ²¹⁾ Confice sic in diebus canicularibus
pone storacem calamitam et storacem rubeam et laudanum in
catino ad solem cooperto cum panno subtilissimo ne pulvis pos-
sit attingere. et cum mollificata fuerint ad solem pone in mor-
tario ereo calefacto ad solem cum pistillo ferreo similiter cale-
facto. et fortiter insimul conterantur donec ad nigrum deveniant
colorem. postea addes pulverem ligni aloes. et insimul fortiter
contere et camphore similiter. postea contere muscum in tribus
.3. aque rosarum et de hac aqua ¹⁷⁾ aliquantulum madefactum ²²⁾
marmor prius bene lotum et calefactum ad solem. et accipe .3.i. ²³⁾
cum tabula planissima de eadem aqua madefacta super marmor
diu agitetur donec ad subtilitatem iunci deveniat: hoc modo facias
super marmore madefacto et tabula de eadem aqua supradicta. et
cum reposueris supersparge de illa aqua. valet ²⁴⁾ ut supra diximus.

1) L₂: cardamomi. — 2) in F₁ volgt nu: .3.i. — 3) ontbreekt in F₁. — 4) in F₂ volgt hierop eerst: petroselini. — 5) ontbreekt in F₁ en F₂; in L₂ volgt op gard. eerst: sem. lini. — 6) ontbreekt in F₁ en F₂; F₂ heeft in de plaats daarvan: sem. lini., sem. apii, wat ook bij NM voorkomt. — 7) ontbreekt in F₁; F₂ en L₂ hebben alleen spermatis. — 8) in F₂ volgt nog het een en ander; zie woordenlijst. — 9) tot 10) ontbreekt in F₁. — 10) zie 9). — 11) tot Recipe ontbreekt in F₁. — 12) L₂: capillis. — 13) F₁: .3.iiii. — 14) tot 15) ontbreekt in F₁. — 15) zie 3). — 16) geen gewichtsteeken ingevuld in L₁; de andere texten hebben alle: .3.i. — 17) ontbreekt in L₂. — 18) F₁ en NM: .3.ii. — 19) F₁: .3.ii.; NM: .9.S. — 20) ontbreekt in F₁. — 21) van hier af tot het eind ontbreekt in F₁ en NM. — 22) l. madefac. — 23) L₂: .3.i. — 24) L₂: videlicet.

II.

fol. 10 v. a.

vrouwe

Confectio vere ¹⁾ Nemt amber van orient of van occident
.i. S. 3. canfer .5. granen. Dus suldiyt vergadren. Nemt
.i. cociola ²⁾. (fol. 10 v. a.) daer men dore zijt cyroop
niet groet gegaet. ende doeter toe amber daerna doet
opt fier ende latet smelten. ende dan doet af ende minct
derin poeder van lignum aloës ende muscum ende canfer. elc bi hen
gepulvert ende minget tpulver metter hant in de palme ende dan
latet coelen. daerna suldiyt in stucken sniden. Dits goet iegen
den swere van der moeder. ja op dat dwijf den rooc ontfaet
van onder. het doet oec te bat kint ontfaen.

1) l. nere. — 2) l. caciola.

11. **C**onfectio gallie muscate ¹⁾: ²⁾ que intrat in preciosissimis fol. 5 v.
 medicinis et electuariis ³⁾. Recipe masticis .ḡ.ii. gum-
 mi ⁴⁾ .ḡ.i. camphore .ḡ.i. ⁵⁾ hec autem bene terantur ²⁾
 subtilissime et cribrentur et trocisci inde fiant ³⁾ cum
 aqua rosarum et siccentur ad umbram ⁶⁾. et postquam fuerint
 desiccati terantur subtilissime. et misceantur cum .ḡ.iiii. olei sam-
 baci ⁷⁾ ²⁾ bulliti et colati ad medietatem ³⁾. deinde misce cum
 speciebus istis bene (fol. 6 r.) tritis. Recipe cinamomi gariofilorum fol. 6 r.
 nucis muscate añ .ḡ.S. ⁸⁾ et omnibus istis commixtis ²⁾ et bene
 manibus malaxatis ³⁾ fiant trocisci ⁹⁾ in medio concavi et cum sigillo
 sigillati ad pondus unius .ḡ. et .S. et postea ungatur ¹⁰⁾ aqua rosa-
 rum cum musco ¹¹⁾.

12. **C**onfectio nere ¹²⁾ ita fit. Recipe ambre orientalis vel fol. 6 r.
 occidentalis .ḡ.i. ligni aloes optimi .ḡ.iii. ¹³⁾ musci
 .ḡ.S. camphore grana .v. ¹⁴⁾ Conficiantur sic: invenia-
 tur caciola ad modum cacie qua colatur syrupus vel
 mel tamen non perforata: et ibi apponatur ambra: et super pru-
 nas liqueat ¹⁵⁾: et liquefacta ab igne deponatur: et postea lignum
 aloes pulverisatum subtilissime admisceatur. deinde addatur mus-
 cus diligenter malaxando cum manibus: et ad ultimum camphora
 tamen unaquaque ¹⁶⁾ pulverisata. postea diligenter malaxando cum
 manibus extrahatur supra concam eneam concavam et sigillatam
 extendatur: et cum infrigidatum fuerit inde extrahatur et frusta-
 tim incidatur. valet dolori matricis si ¹⁷⁾ per inferiora fumum re-
 cipiat. et est preciosius incensum quod inter cetera reperitur. valet
 etiam satis ad concipiendum.

1) NM: alia confectio moschata; verder tot B ontbreekt bij NM. — 2) tot 3) ontbreekt in F₁. — 3) zie 2). — 4) F₁ en NM: gummi arabici. — 5) F₁: .ḡ.i. Tot B wat anders bij NM. — 6) ontbreekt in F₁. — 7) NM: ol. ebuli, waaruit men zou kunnen afleiden, dat hier ol. sambuci bedoeld is. L₂ en F₁ hebben hier ook: ol. sambuci. — 8) van hier af met andere woorden bij NM. — 9) tot 11) ontbreekt in F₁, in de plaats daarvan: saient fait troces ou eve rose et ou musque. El vaut à la dolor de la mariz (matrix) et à femme pour concevoir si el en receive la fumee par desouz. Zie de laatste regels van Conf. nere. — 10) L₂ heeft: iungatur cum. — 11) zie 9). — 12) voor de vergelijking met F₁ en NM zie woordenlijst. — 13) L₂: .ḡ.iii. — 14) L₂: gr.S. — 15) l. liquefiat. — 16) in L₂ volgt: re per se. — 17) ontbreekt mulier, wat wel in L₂ voorkomt.